

Références de livres, films, thèses, périodiques & articles ou textes courts



N.B.: Sur écran, déplacez-vous d'une page à l'autre du résultat avec les boutons fléchés en haut d'écran, et dans la page avec l'"ascenseur" sur la droite.

Les liens indiqués en brun permettent d'ouvrir directement la référence sur Internet quand on est sur son ordinateur.

Pour signaler d'autres références ou des erreurs, envoyer un e-mail au responsable du site Limag en cliquant sur: <http://www.limag.com/Versmail.htm>

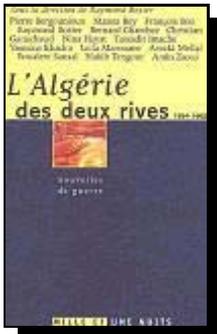
Pour aller à la page d'accueil du site Limag (Littératures du Maghreb), cliquez sur www.limag.com

Copyright Charles Bonn & CICLIM

<http://dzlit.free.fr/rbozier.html>

BOZIER, Raymond.

Pays: France



(Dir.). BEY, M., MAROUANE, L. KHADRA, Y.,
BERGOUEN

L'Algérie des deux rives. Nouvelles de guerre.

Paris,

Mille et Une Nuits,

2003

160 p.

ISBN : 2842057252

**Recueil de
textes.**

"Les humains entretiennent avec leur histoire une bien étrange relation. Ils ont souvent tendance à n'en garder que les meilleurs aspects et à refouler ce qui les dérange. Les années 1954 / 1962 n'échappent pas



Pays: Canada

Le Maghreb littéraire.

à cette règle. D'un côté, comme l'écrit Boualem Sansal, "L'histoire officielle ne prend rien qui soit antérieur au 1er novembre 54", de l'autre, on a longtemps fait comme si cette ultime guerre coloniale ne méritait plus qu'on en parle. Et puis, dernièrement, côté français, il y a eu l'appel des douze, les aveux d'un misérable tortionnaire assassin, l'embarras de ses semblables, le retour des passions, des disputes, des douleurs aussi. Face à la nécessité de se prononcer, certains, et non des moindres, ont trouvé alors pratique de renvoyer l'affaire devant les historiens et d'attendre le résultat de leurs études. C'est par réaction à cette façon de différer le travail collectif de mémoire et de toujours retarder l'occasion de la réconciliation (comme l'Allemagne et la France l'ont fait dans les années 90), que l'idée m'est venue de demander à des écrivains Algériens et Français, nés après 1945, d'écrire sur les années 1954 / 1962. Il est temps de reprendre la main sur ce drame qui a déchiré nos deux peuples, de nous



Pays: Canada

Le Maghreb littéraire.

entendre enfin, de croiser nos regards et nos voix, de dominer nos émotions. L'échange qui s'opère à l'intérieur de ce recueil prouve que la chose est non seulement possible, mais qu'elle est aussi nécessaire. Merci aux écrivains qui ont accepté de s'y soumettre."

2003

MAROUANE-MECHANTEL, Leïla.

MERTZ-BAUMGARTNER, Birgit. (Interv.

Entretien avec Leïla Marouane-Mechentel.

2004

MAROUANE, Leïla.

p. 121-139.

Les criquelins.

Nouvelle.



<http://dzlit.free.fr/marouane.html>

<http://real.paris.netia.net:8080/ramgen/~medi1///F0104357.ra>

Pays: Algérie.

MAROUANE, Leïla.

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).

La Fille de la Casbah.

Paris, Julliard,

1996

209 p. ISBN 2-260-01435-6

Roman.

SÖLLNER, Rolf & Hedda. (Trad.).

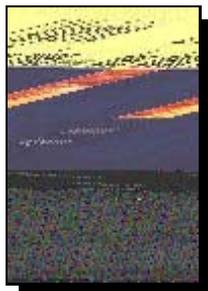
La Fille de la Casbah: Das Mädchen aus der Kasbah.

Wien, Zsolnay,

1998

Roman.

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).



La jeune Fille et la mère.

Paris,

Le Seuil,

2005

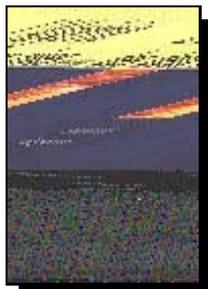
177 p.

ISBN 2-02-061041-8

Roman.

" Ma mère n'était pas censée posséder de l'argent, elle n'allait pas chez le coiffeur ni au hammam, et encore moins aux mariages, mon père lui interdisait tout. " Naguère, cette femme incarnait pourtant le réveil des femmes algériennes et leur engagement décisif dans la bataille contre l'occupant. Résistante dans l'âme, celle qu'on appelait la Jeanne d'Arc des djebels a vu ses illusions s'envoler. On lui avait promis l'instruction ainsi qu'une société débarrassée de ses chaînes, elle ne connaîtra qu'une alternance de grossesses, de fausses couches, de coïts forcés et de menaces de répudiation. Ses espoirs, sa furieuse énergie de combattante, elle les projette aujourd'hui sur sa fille, qui subit à son tour la tyrannie du père. Mais le feu engendre la cendre. Et sa fille n'est qu'une fille... Un été, dans une famille algérienne, une violence refoulée explose enfin: la haine des femmes, transmise ici de mère en fille.

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).



La jeune Fille et la mère.

Paris,

Le Seuil,

2005

177 p.

ISBN 2-02-061041-8

Roman.

" Ma mère n'était pas censée posséder de l'argent, elle n'allait pas chez le coiffeur ni au hammam, et encore moins aux mariages, mon père lui interdisait tout. " Naguère, cette femme incarnait pourtant le réveil des femmes algériennes et leur engagement décisif dans la bataille contre l'occupant. Résistante dans l'âme, celle qu'on appelait la Jeanne d'Arc des djebels a vu ses illusions s'envoler. On lui avait promis l'instruction ainsi qu'une société débarrassée de ses chaînes, elle ne connaîtra qu'une alternance de grossesses, de fausses couches, de coïts forcés et de menaces de répudiation. Ses espoirs, sa furieuse énergie de combattante, elle les projette aujourd'hui sur sa fille, qui subit à son tour la tyrannie du père. Mais le feu engendre la cendre. Et sa fille n'est qu'une fille... Un été, dans une famille algérienne, une violence refoulée explose enfin: la haine des femmes, transmise ici de mère en fille.

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).



Le Châtiment des hypocrites.

Paris, Le Seuil,

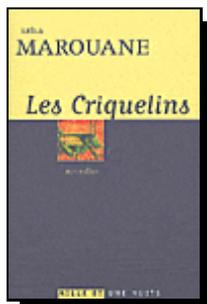
2001

219 p. ISBN 2-02-043840-2

Roman.

" Cinq années de mariage plus tard, Rachid Amor parut à sa femme dans la peau d'un autre. Juste avant ses noces, Fatima Amor vivait à Alger, où elle était née. Elle avait un travail, une ou deux amies, des parents ordinaires. Mlle Kosra, comme on l'appelait à son travail, entendait tout simplement mener une vie sans histoires. Et elle mena une vie sans histoires jusqu'au moment où tout chamboula. " Vibrante et fouguese, l'écriture de Leïla Marouane virevolte entre violence et fragilité, entre vérité et refoulement, épouse les contradictions d'une femme rongée par ses passions et ses secrets, explose enfin de rage et de douleurs contenues, laissant derrière elle une folie glaçante : un portrait de femme inoubliable...

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).



Les Criquelins, suivi de Le Sourire de la Joconde.

Paris,

Mille et une nuits,

2004

64 p.

ISBN : 2-84205-840-2

2 nouvelles.

Dans un hôpital psychiatrique, un homme, enfermé sur lui-même, prisonnier de son malheur, reprend conscience pour quelque moment. Il lui revient des bribes de son histoire : sa rencontre avec Soraya, à l'université, alors qu'ils faisaient des études, lui d'agronomie, elle de vétérinaire ; membres du Mouvement des étudiants, ils nourrissaient des espoirs socialistes, très vite déçus. Il se remémore leur installation au bled, dans une vieille ferme familiale, leur enthousiasme entamé par les difficultés matérielles. Puis vint l'invasion des criquets pèlerins, qui s'abattirent sur toute la région, pour en engloutir toute la végétation, et bientôt les habitations, les gens... jusqu'à ce que le sol se dérobe lui-même. Sur un mode métaphorique et fantastique, Leïla Marouane décrit comment le pays bascula abruptement avec l'arrivée des islamistes. Dans une seconde nouvelle, elle narre l'exil de

l'infirmière de l'hôpital, ayant décidé de fuir les assassinats qui ont déjà fait tant de morts parmi ses collègues. La vie à Paris n'aura rien des vacances qu'elle se souhaitait. L'ouvrage réunit deux nouvelles : Les Criquelins suivi du Sourire de la Joconde.

(Pseudo de MECHENTEL, Leyla).



Ravisieur.

Paris,

Julliard,

1998

192 p.

ISBN 2-260-01-483-6

Roman.

Répudier sa femme pour une faute inexistante, la marier à un voisin en s'assurant qu'il la répudiera lui-même trois mois plus tard n'est pas une démarche ordinaire pour un père de sept enfants. En organisant cette farce, M. Zeitoun a le sentiment de respecter les codes moraux que la société algérienne lui impose. Il est l'époux sévère mais juste qui châtie la femme coupable, le père irréprochable qui veille à la pérennité et à l'exemplarité de son foyer, le croyant sincère qui respecte pieusement les lois de Dieu... Ce roman désopilant et féroce donne à voir comment les sociétés qui imposent le silence et le mensonge conduisent toujours à la ruine et au désastre.



Ravisieur. (Réédition).

Paris,

Pocket (10692)

2001

190 p.

ISBN 2-266-09392-4

Roman.

Répudier sa femme pour une faute inexistante, la marier à un voisin en s'assurant qu'il la répudiera lui-même trois mois plus tard n'est pas une démarche ordinaire pour un père de sept enfants. En organisant cette farce, M. Zeitoun a le sentiment de respecter les codes moraux que la société algérienne lui impose. Il est l'époux sévère mais juste qui châtie la femme coupable, le père irréprochable qui veille à la pérennité et à l'exemplarité de son foyer, le croyant sincère qui respecte pieusement les lois de Dieu... Ce roman désopilant et féroce donne à voir comment les sociétés qui imposent le silence et le mensonge conduisent toujours à la ruine et au désastre.

AMADUCCI, G. (trad.).

Ravisneur: Doppio Ripudio. (Traduction).

Milan,

Epoché,

2004

Roman.

Traduction en Italien.



<http://www.medi1.com/index.htm>

Pays: Maroc/France

Medi1. Radio Méditerranée Internationale.

Tanger/Paris,

1980

**Chaîne de
radio.**

15 mars

1999

MAROUANE, Leïla.

Interview à partir de "Ravisneur".

Document sonore disponible en ligne.

<http://real.paris.netia.net:8080/ramgen/~medi1///F0104357.ra>



Pays: France

Télérama.

Paris,

Claude Sales, dir. publ.

n.d.

ISSN 0040-2699

Périodique

Hors-série

1999

Hors-série: Algérie-France. 100 lettres et témoignages de passions à vif.

MAROUANE, Leïla.

p. 67-68.

Je veux entendre les mots craquer, croustillier, crépiter.